

Hosea

Profeten Hosea ("Herren är frälsning") verkade i nordriket Israel omkring 755-725 f Kr, strax efter Amos. Rikets ekonomiska välstånd hade övergått i moraliskt förfall och religiös synkretism, och Gud använder Hoseas äktenskap med den otrogna Gomer för att visa hur folket har svikit förbundet med honom (kap 1-3). Han tillrättavisar och varnar (4-10) samtidigt som han står fast vid sin kärlek (11-13).

Hoseas profetior blev Guds sista varning till Nordriket. Snart kom Guds dom 722 f Kr genom den assyriska stormakten, och de flesta i Israel deporterades till främmande länder (2 Kung 17).

¹ HERRENS ord som kom till Hosea, Beeris son, när Ussia, Jotam, Ahas och Hiskia var kungar i Juda, och Jerobeam, Joashs son, var kung i Israel.

Hoseas äktenskap och barn

² Detta är början av HERRENS ord genom Hosea. HERREN sade till honom:

"Gå och skaffa dig en otrogen hustru
och barn till en otrogen hustru,
för landet har varit otroget

1:1 2 Kung 14:23f, Amos 1:1, Mika 1:1. **1:1** kungar i Juda Trots att Hosea verkade i Nordriket Israel utgår dateringen främst från kungarna i Juda, som förblev mer trogna Herren. Kungarna beskrivs i 2 Kung 15-20 och 2 Krön 26-32. **1:2** Dom 8:33, Hes 16:15f. **1:2** otrogen Flertydigt: dels sexuellt promiskuös, troligen även otrogen förbundet med Herren genom hedniska fruktbarhetsriter till Baal och Astarte (jfr Jer 2:19f, Hes 16).

och övergett HERREN.”

³ Då gick han bort och tog Gomer, Diblajims dotter, till hustru och hon blev havande och födde en son åt honom.

⁴ HERREN sade till honom:

”Ge honom namnet Jisreel,
för när ännu en liten tid har gått
ska jag straffa Jisreels blodskulder
på Jehus hus
och göra slut på kungadömet
i Israel.

⁵ Och det ska ske på den dagen
att jag ska bryta Israels båge
i Jisreels dal.”

⁶ Gomer blev åter havande och födde en dotter. Då sade Herren till honom:

”Ge henne namnet Lo-Ruhama,
för jag ska inte mer
förbarma mig över Israels hus
utan förkasta dem.

⁷ Men över Juda hus
ska jag förbarma mig,
och jag ska frälsa dem

1:3 Gomer Betyder ungefär ”färdig”. **1:4** 1 Kung 21:1f, 2 Kung 9:8f.

1:4 Jisreels blodskulder Den dåtida kungadynastin hade börjat med Jehus revolt och massaker på Jisreelslätten (2 Kung 9-10, ca 841 f Kr). **1:6** Jes 27:11. **1:6** Lo-Ruhama Betyder ”hon som inte fått barmhärtighet”. Ruhama (2:1) betyder ”hon som fått barmhärtighet”. Citeras i Rom 9:25 och 1 Petr 2:10. **1:6** utan förkasta dem Annan översättning: ”så att jag förlåter dem”. **1:7** Ps 20:8, 33:16f, 76:4, Jes 30:15f.

genom HERREN deras Gud.
Men jag ska inte frälsa dem
genom båge och svärd eller krig,
och inte genom hästar och ryttare.”

8 När Gomer hade avvant Lo-Ruhama blev hon åter havande och födde en son.

9 Då sade han:

”Ge honom namnet Lo-Ammi,
för ni är inte mitt folk
och jag tillhör inte er.”

10 Men antalet av Israels barn
ska bli som havets sand,
som inte kan mätas eller räknas.
Och det ska ske att på platsen
där det sades till dem:
”Ni är inte mitt folk”,
ska det sägas till dem:
”Ni är den levande Gudens barn.”

11 Juda barn och Israels barn
ska förenas
och sätta ett enda huvud över sig,
och de ska dra upp ur landet.
Stor ska Jisreels dag vara.

1:9 Hos 2:2, Joh 8:24, 58. **1:9** Lo-Ammi Betyder ”inte mitt folk”. Ammi (2:1) betyder ”mitt folk”. Citeras i Rom 9:25 och 1 Petr 2:10.

1:9 tillhör inte er Annan översättning: ”är inte Jag Är för er” (jfr 2 Mos 3:14, Joh 8:24 med not). **1:10** 1 Mos 13:16, 15:5, 22:17, 32:12, Hos 2:23, Rom 9:25f, 1 Petr 2:10. **1:10** Citeras av Paulus i Rom 9:26.

1:10 på platsen där det sades Annan översättning: ”i stället för att det sades”. **1:11** Jes 11:12, Jer 3:18, Hes 34:23, 37:22, Mika 2:12, Joh 10:16, Ef 1:22.

2

Israels trolöshet och Guds trofasthet

- ¹ Kalla era bröder Ammi
och era systrar Ruhama.
- ² Gå till rätta med er mor,
gå till rätta,
för hon är inte min hustru
och jag är inte hennes man.
Hon måste få bort sin otukt
från sitt ansikte
och sin otrohet mellan sina bröst.
- ³ Annars ska jag klä av henne naken
och låta henne stå där
sådan hon var den dag
då hon föddes.
Jag ska göra henne till en öken,
låta henne bli som ett torrt land
och dö av törst.
- ⁴ Hennes barn ska jag inte
förbarma mig över,
för de är barn
till en otrogen kvinna.
- ⁵ Ja, deras mor var otrogen,
hon som födde dem
gjorde skamliga saker.
Hon sade:
”Jag vill följa mina älskare
som ger mig min mat
och mitt vatten,
min ull och mitt lin,

2:1 Petr 2:10. **2:2** Jer 13:27, Hos 4:5. **2:3** Hes 16:4, 39. **2:3** klä av henne Skamstraff för otrogen hustru enligt de mesopotamiska Nuzitexterna från 1300-talet fKr. **2:5** Jer 2:25, Hes 16:15f, Mika 1:7.

min olja och min dryck.”

- 6 Se, därför ska jag stänga
din väg med törnen.
Jag ska resa en mur framför henne
så att hon inte finner sina stigar.
- 7 När hon då löper efter sina älskare
ska hon inte få fatt på dem,
när hon söker dem
ska hon inte finna dem.
Då ska hon säga:
”Jag vill gå tillbaka
till min förste man,
för jag hade det bättre då
än nu.”
- 8 Men hon har inte förstått
att det var jag som gav henne
både säden och vinet och oljan,
och som gav henne mycket silver
och guld som de använde till Baal.
- 9 Därför ska jag ta tillbaka min säd
när tiden är inne,
och mitt vin när stunden kommer.
Jag ska ta bort min ull och mitt lin
som hon skyler sin nakenhet med.
- 10 Nu ska jag blotta hennes blygd
inför hennes älskares ögon,
och ingen ska rädda henne
ur min hand.
- 11 Jag ska göra slut
på all hennes fröjd,

- på hennes fester, nymånader
och sabbater
och alla hennes högtider.
- 12 Jag ska skövla hennes
vinstockar och fikonträd,
eftersom hon sade:
”De är min lön som mina älskare
har gett mig.”
Jag ska göra dem till en vildmark,
och markens djur
ska äta av dem.
- 13 Så ska jag straffa henne
för hennes baalsdagar,
då hon tände rökelse åt baalerna
och smyckade sig med ring
och bröstspänne
och följde efter sina älskare
men glömde mig, säger HERREN.
- 14 Därför ska jag locka henne bort
och föra henne ut i öknen
och tala till hennes hjärta.
- 15 Sedan ska jag ge tillbaka
hennes vingårdar
och göra Akors dal
till en hoppets port.
Där ska hon sjunga
som i sin ungdoms dagar,
som på den dag då hon drog upp

2:12 3 Mos 26:22, 5 Mos 23:17f, Ps 80:13f, Jes 5:5f, Mika 1:7. **2:13**
Ps 106:21, Jes 17:10, Jer 2:32, 7:9, 44:18, Hos 8:14. **2:14** Jes 40:1f,
Hes 20:35f. **2:15** 2 Mos 15:1f, Jos 7:24f, Jes 65:10. **2:15** Akors dal Jfr
Jos 7:24-25. Hebr. achór betyder ”olycka”. **2:15** sjunga Annan
översättning: ”svara” (jfr vers 21).

ur Egyptens land.

- 16 Det ska ske på den dagen,
säger HERREN,
att du ska kalla mig: "Min man"
och inte mer kalla mig:
"Min Baal."
- 17 Baalernas namn ska jag ta bort
ur hennes mun,
och man ska inte mer minnas
deras namn.
- 18 På den dagen ska jag
sluta ett förbund för dem
med djuren på marken,
med fåglarna under himlen
och med kräldjuren på jorden.
Båge och svärd och krig
ska jag bryta och ta bort
ur landet
och låta dem bo i trygghet.
- 19 Jag ska trolova dig med mig
för evigt,
jag ska trolova dig med mig
i rätt och rättfärdighet,
i kärlek och barmhärtighet.
- 20 Jag ska trolova dig med mig i trohet,

2:16 min Baal Hebr. báal betyder "ägare" eller "herre" och kunde användas om en make (t ex Est 1:20). Baal var också namnet på kananeernas fruktbarhetsgud (jfr Dom 2:13). Pluralformen "baalerna" (vers 17) syftar troligen på andemakter knutna till lokala platser. **2:17** 2 Mos 23:13, Ps 16:4, Sak 13:2. **2:18** Job 5:22f, Jes 11:6f, 65:25, Hes 34:25, 28. **2:19** Hes 16:8, Ef 5:25. **2:20** Jer 31:34.

och du ska känna HERREN.

21 Och det ska ske på den dagen
att jag ska svara, säger HERREN.

Jag ska svara himlen,
och den ska svara jorden,

22 och jorden ska svara
säden, vinet och oljan,
och de ska svara Jisreel.

23 Jag ska plantera henne åt mig
i landet.

Jag ska förbarma mig
över Lo-Ruhama
och säga till Lo-Ammi:
”Du är mitt folk.”

Och de ska svara:
”Du är min Gud.”

3

Hoseas otrogna hustru

1 HERREN sade till mig: ”Gå och älska din hustru igen, fastän hon älskas av en annan och har begått äktenskapsbrott. Älska henne så som jag, HERREN, älskar Israels barn, trots att de vänder sig till andra gudar och älskar druvkakor.”

2:20 känna Hebr. jadá används om intim äktenskaplig gemenskap (jfr 1 Mos 4:1 med not). **2:22** Jisreel Annan översättning: ”Gud planterar” (jfr v 23). **2:23** Hos 1:10, Sak 13:9, Rom 9:25, 1 Petr 2:10.

3:1 älskas av en annan Annan översättning (så Septuaginta): ”älskar det onda”. **3:1** druvkakor Torkade russinkakor som användes vid offer till avgudarna (jfr Jer 44:19).

² Då köpte jag henne åt mig för femton siklar silver och en homer och en letek korn.

³ Jag sade till henne: "Under lång tid ska du vara hos mig. Var inte otrogen och ge dig inte åt någon annan man. Jag ska vara hos dig."

⁴ För under lång tid ska Israels barn vara utan kung och furste, utan offer och stoder och utan efod och husgudar.

⁵ Sedan ska Israels barn vända om och söka HERREN sin Gud och David, sin kung. Med fruktan ska de söka HERREN och hans godhet i kommande dagar.

4

Herrens anklagelser mot Israel

¹ Hör HERRENS ord, ni Israels barn, för HERREN går till rätta med dem som bor i landet, för det finns ingen sanning och ingen kärlek och ingen kunskap om Gud i landet.

3:2 femton siklar silver och en homer och en letek korn Drygt 150 gram silver och 330 liter korn, ungefär två årslöner, vilket motsvarar priset för att friköpa en kvinnlig slav (3 Mos 27:4). **3:3** vara hos dig Annan översättning: "vara på samma sätt mot dig".

3:4 1 Mos 31:19, 2 Krön 15:3. **3:4** efod Färggrann prästdräkt som förknippades med orakelsvar (2 Mos 28:6, 30). **3:5** 3 Mos 26:40f, 5 Mos 4:29, Jes 2:2f, Jer 30:9, 31:12, Hes 34:23, Mika 4:1f, Sak 8:20f.

4:1 Jes 1:18, 3:13f, Mika 6:2.

- 2 De svär och ljuger,
 mördar och stjäla och är otrogna.
 De brukar våld
 och blodsdåd följer på blodsdåd.
- 3 Därför sörjer landet
 och allt som lever där tynar bort,
 både markens djur
 och himlens fåglar
 och havets fiskar försvinner.
- 4 Ingen ska anklaga eller gå till rätta
 med någon annan.
 Ditt folk liknar dem som anklagar
 en präst.
- 5 Du ska komma på fall om dagen,
 även profeten ska komma på fall
 tillsammans med dig om natten.
 Också din mor ska jag förgöra.
- 6 Mitt folk går under
 av brist på kunskap.
 Eftersom du har förkastat kunskap
 ska också jag förkasta dig
 från att vara min präst.
 Du glömde
 din Guds undervisning,
 därför ska också jag glömma
 dina barn.
- 7 Ju fler de blev,
 desto mer syndade de mot mig.

4:2 Jer 7:9. **4:3** Jes 24:4, 33:9, Jer 4:25, 12:4, Sef 1:3. **4:4**
4 Mos 16:3f, 5 Mos 17:12. **4:5** Hos 2:2, 5:5. **4:6** 2 Mos 20:5,
1 Sam 15:26, Amos 2:4f.

- Jag ska förvandla deras ära
till skam.
- 8 De lever av mitt folks synd
och längtar efter folkets
missgärning.
- 9 Därför ska det gå prästen
och folket lika.
Jag ska straffa dem för deras vägar
och ge dem för deras gärningar.
- 10 De ska äta men inte bli mätta,
begå otukt men inte föröka sig,
för de har slutat
hålla sig till HERREN.
- 11 Otukt och vin, gammalt eller nytt,
tar bort förståndet.
- 12 Mitt folk frågar sin avgudabild av trä
och hämtar svar från sin stav,
för en otuktsande har vilselett dem
så att de begår otukt
och överger sin Gud.
- 13 På bergens toppar offerar de,
och på höjderna tänder de rökelse
under ekar, popplar
och terebinter
eftersom skuggan där är skön.
Så begår era döttrar otukt
och era sonhustrur otrohet.
- 14 Jag kan inte straffa era döttrar

4:7 Jag ska förvandla deras ära Arameiska targumer och Peshitta:
”De har förvandlat sin ära”. 4:9 Jes 24:2, Matt 15:14. 4:10
3 Mos 26:26, Mika 6:14, Hagg 1:6. 4:11 Ords 20:1. 4:12 Jes 44:19,
Jer 2:27, Hos 5:4. 4:13 Jes 57:5f, Hes 6:13, 20:28. 4:14 5 Mos 23:17.

för deras otukt
 eller era sonhustrur
 för deras otrohet,
 för männen går själva iväg
 med prostituerade
 och offerar med tempelflickor.
 Ett folk som inget förstår går under.

- 15 Om du, Israel, vill begå otukt,
 så låt inte Juda dra på sig skuld.
 Gå inte till Gilgal,
 dra inte upp till Bet-Aven
 och svär inte:
 ”Så sant HERREN lever.”
- 16 Som en envig kviga envisas Israel.
 Ska då HERREN låta dem beta
 som lamm på en stor äng?
- 17 Efraim är i förbund med avgudar
 – låt honom vara!
- 18 Deras drickande går överstyr,
 hejdlöst begår de otukt.
 Landets sköldar älskar
 skamliga ting.
- 19 Men en stormvind ska gripa dem
 med sina vingar,

4:14 otukt ... tempelflickor Hedniska fruktbarhetsriter till avgudaparet Baals och Astartes ära kopplade samman mänsklig sexualitet med hoppet om goda skördar. **4:15** 5 Mos 6:13, 1 Kung 12:29, Hos 9:15, 10:5, 12:11, Amos 5:5.

4:15 Bet-Aven Betyder ”syndens hus”, platsnamn nära Betel, ”Guds hus” (jfr Jos 7:2, 1 Kung 12:28f).

4:16 Ska då Herren låta dem beta Annan översättning: ”Nu ska HERREN låta dem beta”. **4:18** Deras drickande går

överstyr Grundtexten oklar. Annan översättning: ”Deras drycker är slut”. **4:18** Landets sköldar Dvs de styrande i landet (jfr Ps 47:10, 84:10).

4:19 Sak 5:9f.

och de ska få skämmas
med sina offer.

5

Folket hotas med undergång

- ¹ Hör det här, ni präster!
Lyssna, ni av Israels hus,
och hör på,
ni som hör till kungens hus!
Domen gäller er,
för ni har varit en snara för Mispa
och ett nät utbrett på Tabor.
- ² Upprorsmännen har sjunkit djupt
i sitt slaktande,
men jag ska straffa dem alla.
- ³ Jag känner Efraim
och Israel är inte dold för mig,
för Efraim har nu blivit otrogna
och Israel är orent.
- ⁴ Deras gärningar hindrar dem
från att vända om till sin Gud,
för det bor en otuktsande
i deras bröst
och de känner inte HERREN.
- ⁵ Israels stolthet vittnar emot honom,
Israel och Efraim kommer på fall
genom sin missgärning.
Också Juda kommer på fall
med dem.
- ⁶ Med får och oxar går de

5:1 1 Kung 12:32, Hos 6:9, 9:8. **5:2** Hos 9:9. **5:3** Jer 16:17, Hos 6:10,
7:2, Amos 3:2. **5:4** Jer 4:22, 9:2, Hos 4:12. **5:5** Hes 23:31, Hos 7:10.
5:6 Ords 1:28, Hes 10:18f, Mika 3:4.

- för att söka HERREN,
 men de finner honom inte.
 Han har dragit sig undan
 från dem.
- 7 De har svikit HERREN,
 för de har fött barn
 som inte är hans.
 Nu ska nymånadsfesten
 förtära dem och deras åkrar.
- 8 Blås i basun i Gibeä,
 i trumpet i Rama,
 slå larm i Bet-Aven:
 Fienden är efter dig, Benjamin!
- 9 Efraim ska bli ödelagt
 på straffets dag.
 Bland Israels stammar
 kungör jag vad som är sant.
- 10 Furstarna i Juda har blivit
 lika sådana som flyttar gränser.
 Över dem ska jag ösa
 min vrede som vatten.
- 11 Efraim lider förtryck,
 krossad av domen,
 för han har frivilligt följt
 människobud.
- 12 Därför är jag som mal för Efraim
 och som röta för Juda hus.
- 13 När Efraim såg sin sjukdom

5:7 Jer 3:20f, Hos 2:4. **5:8** Hos 4:15, 10:5. **5:9** Hos 10:6, Sak 1:6.
5:10 5 Mos 19:14, 27:17, Ords 22:28, Mika 3:1. **5:11** 1 Kung 12:28,
 16:32. **5:11** människobud Andra handskrifter (Septuaginta):
 "tomhet". **5:13** 2 Kung 15:19, 16:7, Hos 7:11, 8:9, 10:6, 12:1.

- och Juda sitt sår,
gick Efraim till Assur
och sände bud
till den store kungen.
Men han kan inte hela er,
ert sår kommer inte att läkas,
14 för jag ska vara som ett lejon
mot Efraim,
som ett ungt lejon mot Juda hus.
Jag själv river dem
och går min väg,
jag släpar bort dem
och ingen kan rädda.
15 Jag går min väg,
jag återvänder till min boning
tills de erkänner sin skuld
och söker mitt ansikte.
I nöden ska de vända sig till mig.

6

Folkets ånger är falsk

- 1 "Kom, låt oss vända om till HERREN!
För han har rivit oss,
han ska också hela oss.
Han har slagit oss,
han ska också förbinda oss.
2 Efter två dagar gör han oss
levande igen,
på tredje dagen låter han oss

5:14 5 Mos 32:39, Hos 13:7. 5:15 3 Mos 26:40, Ps 32:5, 78:34.

5 Mos 32:39, 1 Sam 2:6, Job 5:18, Jes 26:16, Jer 3:22, 17:14.

1 Sam 2:6.

uppstå,
så att vi får leva
inför hans ansikte.

- ³ Låt oss lära känna HERREN,
låt oss sträva efter att
lära känna honom.
Han ska träda fram
lika visst som gryningen
och komma till oss som ett regn,
som ett vårregn
som vattnar jorden.”
- ⁴ Vad ska jag göra med dig, Efraim?
Vad ska jag göra med dig, Juda?
Er kärlek är som morgondiset,
som dagg som fort försvinner.
- ⁵ Därför har jag gett mina hugg
genom profeterna
och dräpt dem genom orden
från min mun.
Så ska domen över dig
gå fram i ljuset,
- ⁶ för jag har min glädje i kärlek
och inte i offer,
kunskap om Gud
mer än brännoffer.

6:2 tredje dagen låter han oss uppstå Jfr Jesu uppståndelse från de döda på tredje dagen (Luk 24:46). **6:3** 5 Mos 11:14, Jes 44:3f, 55:10f, 58:8. **6:4** Hos 13:3. **6:5** Jes 11:4, 49:2, Jer 5:14, Hebr 4:12. **6:6** 1 Sam 15:22, Ps 50:13f, Jes 1:11, Mika 6:8, Matt 9:13, 12:7. **6:6** kärlek Septuaginta: ”barmhärtighet” (jfr Matt 9:13, 12:7). Citeras av Jesus i Matt 9:13, 12:7.

- 7 Men liksom Adam
 har de brutit förbundet,
 de har svikit mig där.
- 8 Gilead är en stad av ogärningsmän,
 den är full av blodspår.
- 9 Prästernas hop är
 som rövarband i bakhåll
 för människor.
 De mördar på vägen till Shekem,
 de gör skamliga ting.
- 10 I Israels hus har jag sett
 förfärliga ting.
 Där ägnar sig Efraim åt otukt,
 där orenar Israel sig.
- 11 Också för dig, Juda,
 är en skördetid bestämd,
 när jag gör slut
 på mitt folks fångenskap.

7

Efraims och Samariens ondska

- 1 När jag vill hela Israel,
 då avslöjas
 Efraims missgärning
 och Samariens ondska,
 för de begår svek,

6:7 1 Mos 3:6, Rom 5:12f. **6:7** liksom Adam Andra handskrifter:
 ”i Adam” (en stad vid Jordan, jfr Jos 3:16). **6:8** Hos 12:11.

6:8 Gilead Staden Gilead, nuvarande Khirbet Jelad, låg i området
 Gilead öster om Jordan. **6:10** 1 Kung 12:28f, 2 Kung 17:7f. **6:11**
 5 Mos 30:3, Jer 33:26, Hes 16:53, 39:25, Joel 3:6f. **6:11** gör slut på mitt
 folks fångenskap Annan översättning: ”återupprättar mitt folk”. **7:1**
 Hos 12:1.

- tjuvar gör inbrott
och rövarband plundrar
på vägarna.
- ² I sina hjärtan tänker de inte på
att jag kommer ihåg
all deras ondska.
Nu är de omringade
av sina gärningar,
de är inför mitt ansikte.
- ³ Med sin ondska gläder de kungen
och med sina lögner furstarna.
- ⁴ Alla är de äktenskapsbrytare.
De liknar en ugn
som bagaren värmt upp.
När han knådat degen
slutar han elda
tills degen har jäst.
- ⁵ På vår kungs dag
drack sig furstarna
febriga av vin,
själv räckte han smädarna handen.
- ⁶ De kommer nära,
deras hjärtan är som en ugn
där de ligger i försåt.
Hela natten sover deras bagare,
men på morgonen brinner han
som en flammande eld.
- ⁷ Alla är de heta som en ugn
och förtär sina domare.
Alla deras kungar har fallit,

7:2 Hos 5:3, 8:13, 9:9.
Ps 14:4, Jes 66:4, Sef 1:6.

7:5 Ords 20:1, Jes 5:11, Hab 2:15.

7:7

ingen bland dem åkallar mig.

- ⁸ Efraim blandar sig med andra folk,
han är som en brödkaka
som inte har vänts.
- ⁹ Främlingar har förtärt hans kraft
men han förstår det inte,
trots att han fått gråa hår
märker han det inte.
- ¹⁰ Israels högmod vittnar
mot honom.
De vänder inte om
till HERREN sin Gud
och söker inte hans hjälp
trots allt detta.
- ¹¹ Efraim har blivit som en duva,
naiv och utan vett.
De kallar på Egypten,
de går till Assur.
- ¹² Men när de går
kastar jag mitt nät över dem,
drar ner dem
som fåglar under himlen.
Jag ska straffa dem
så som de hört i sin församling.
- ¹³ Ve över dem,
för de har flytt bort från mig!
Fördärv över dem,
för de har gjort uppror

7:8 Ps 106:35. **7:10** Hos 5:5, Amos 4:6, Hagg 2:17, Rom 3:11. **7:11**
2 Kung 15:19, 16:7, 17:4f, Hos 5:13, 8:9, 12:1. **7:12** 3 Mos 26:14f,
5 Mos 28:15f, 2 Kung 17:4f, Hes 12:13, 17:20, 32:3. **7:12** så som de
hört i sin församling Annan Översättning: "när man hör dem samlas".

- mot mig!
 Jag ville friköpa dem,
 men de har talat lögner
 mot mig.
- 14 De ropar inte till mig av hjärtat
 utan klagar på sina bäddar.
 De oroar sig för säd och vin
 men vänder sig bort från mig.
- 15 Det var jag som lärde dem
 och stärkte deras armar,
 men de har ont i sinnet mot mig.
- 16 De vänder om,
 men inte till den som är därovan.
 De liknar en båge som sviker.
 Deras furstar ska falla för svärd
 på grund av sina hätska tungor.
 Det ska bli deras vanära
 i Egyptens land.

8

Israels falska gudstjänst

- 1 Sätt basunen för din mun!
 Som en örn kommer fienden
 över HERRENS hus,
 för de har brutit mitt förbund
 och syndat mot min lag.
- 2 De ropar till mig:
 ”Min Gud! Vi i Israel känner dig.”

7:14 Ps 14:4. **7:14** oroar sig Andra handskrifter: ”samlas” eller ”skar sig” (så Septuaginta). Baalsdyrkare skar sig ibland när de åkallade sin avgud (jfr 1 Kung 18:28). **7:15** lärde dem och stärkte Annan översättning: ”styrkte och stärkte”. **7:16** Ps 78:57, Kol 3:1. **8:1** 5 Mos 28:49f, Jes 58:1, Jer 4:13, 48:40, 49:22.

- ³ Israel har förkastat det som är gott,
därför ska fienden förfölja dem.
- ⁴ De valde kungar
som inte var från mig,
de tillsatte furstar
som jag inte erkände.
Av sitt silver och guld
gjorde de sig avgudar
till sin egen undergång.
- ⁵ Din kalv är förkastlig, Samaria.
Min vrede är upptänd mot dem.
Hur länge ska de vara oförmögna
till renhet?
- ⁶ Kalven är från Israel,
en hantverkare har gjort den,
den är ingen gud.
Samarias kalv ska krossas
till smulor.
- ⁷ Vind sår de,
och storm ska de skörda.
Säd ska de inte få,
deras gröda ska inte ge föda,
och ger den någon
ska främlingar sluka den.
- ⁸ Israel blir uppslukad.
De räknas nu bland hednafolken
som ett kår ingen vill ha,

8:4 5 Mos 4:25f, 8:19, 11:16f, 30:17, Hos 2:8. **8:4** erkände Annan
översättning: "kände till". **8:5** 1 Kung 12:28f, Jer 13:27. **8:5** Din
kalv Nordrikets avgudabild i form av en guldkalv (se 1 Kung 12:28f,
jfr 2 Mos 32:4f). **8:6** 2 Mos 32:20. **8:7** 5 Mos 28:33, Jes 65:22,
Jer 12:13, Hos 10:13, Mika 6:15, Hagg 1:6, Gal 6:7.

- 9 för de drog bort till Assur
likt en vildåsna
som går sin egen väg.
Efraim har lejt sig älskare.
- 10 Men hur de än köpslår bland folken
ska jag nu samla dem
och låta dem börja en tid av ringhet,
förtryckta av furstarnas kung.
- 11 Efraim har gjort sig många altaren
åt synden,
därför ska hans altaren
bli honom till synd.
- 12 Jag har skrivit mycket till honom
i min undervisning,
men den betraktas som något
främmande.
- 13 De offrar kött
som offergåvor åt mig och äter,
men HERREN tar inte emot dem.
Nu ska han komma ihåg
deras skuld
och straffa dem för deras synder.
De ska få vända tillbaka till Egypten.
- 14 Israel har glömt sin skapare
och byggt tempel,
och Juda har uppfört
många befästa städer.
Jag ska sända en eld

8:9 Job 39:3f, Hos 5:13, 7:11. **8:11** Hos 10:1. **8:11** altaren
åt synden Annan översättning: "altaren för syndoffer". **8:13**
Ords 15:8, 21:27, Jes 1:11, 66:3f, Jer 7:21, 14:10f, Amos 5:22. **8:14**
Jer 17:27, Hes 20:47, Hos 2:13, 13:6, Amos 5:6.

mot hans städer,
och den ska förtära deras borgar.

9

Straff för Israels synder

- ¹ Gläd dig inte, Israel,
jubla inte som folken,
för du har varit otrogen
och kommit bort från din Gud.
Du har älskat prostitutionens lön
på alla tröskplatser.
- ² Logen och vinpressen
ska inte föda dem,
och vinet ska slå fel för dem.
- ³ De ska inte få bo i HERRENS land.
Efraim måste tillbaka till Egypten,
och i Assyrien ska de äta oren mat.
- ⁴ De ska inte få offra vin åt HERREN,
och deras slaktoffer
ska inte glädja honom.
Det ska vara som sorgebröd
för dem,
alla som äter av det ska bli orena,
för deras bröd
är bara för dem själva,
det kommer inte in i HERRENS hus.
- ⁵ Vad ska ni göra på högtidsdagen,
på HERRENS festdag?

9:1 Ps 73:27, Hes 20:30. **9:1** älskat prostitutionens lön Offerriter till Baal och Starte i hopp om god skörd. **9:2** Amos 5:11, Sef 1:13.

9:3 5 Mos 28:68, 2 Kung 25:26, Hes 4:13, Dan 1:8. **9:4** 5 Mos 26:14, Jer 16:7, Hos 8:13.

- 6 För kommer de undan förödelsen
samlar Egypten ihop dem
och Memfis begraver dem.
Deras silverskatter
tas över av nässlor,
törne ska växa i deras hyddor.
- 7 Straffets dagar kommer,
vedergällningens dagar kommer,
Israel ska märka det.
Profeten anses vara en dåre,
Andens man galen,
för att din skuld är stor
och fiendskapen stark.
- 8 Profeten är Guds väktare
över Efraim,
men snaror väntar honom
på alla hans vägar
och fiendskap i hans Guds hus.
- 9 I djupt fördärv har de sjunkit,
nu som i Gibeas dagar.
Men han kommer ihåg deras skuld,
han straffar deras synder.
- 10 Som druvor i öknen fann jag Israel,
som förstlingsfrukter på fikonträdet
när det börjar bära frukt
såg jag era fäder.
Men de gick till Baal-Peor
och invigde sig åt skammens gud,

9:6 Jes 32:12f, 34:13f, Jer 42:16f. **9:7** Mika 3:7. **9:8** 2 Mos 20:3, Hos 5:1. **9:9** Dom 19:22f, 20:1f, Hos 8:13, 10:9. **9:10** 4 Mos 25:3, Ps 106:28, Jer 3:24, 11:13. **9:10** Baal-Peor En otuktsrelaterad episod under ökenvandringen (se 4 Mos 25:3f, Jos 22:17).

- och de blev lika vidriga
som den de älskade.
- 11 Efraims härlighet
ska flyga bort som en fågel:
ingen ska föda, ingen gå havande,
ingen befruktas.
- 12 Och även om de uppfostrar barn
ska jag ta dem ifrån dem,
inte en människa blir kvar.
Ja, ve dem när jag går ifrån dem!
- 13 Efraim är som jag såg Tyrus,
planterad på en äng.
Men Efraim ska få föra ut sina barn
till bödeln.
- 14 Ge dem, HERRE,
vad du ska ge dem!
Ge dem moderliv med missfall
och uttorkade bröst.
- 15 All deras ondska finns i Gilgal,
det var där jag fick hat till dem.
För deras onda gärningars skull
ska jag driva ut dem
ur mitt hus.
Jag ska inte visa dem kärlek längre,
alla deras furstar är upproriska.
- 16 Efraim är slagen,
deras rot förtorkad,
de ska inte bära frukt.
Även om de föder barn
ska jag döda deras kära livsfrukt.

- 17 Min Gud ska förkasta dem,
 för de har inte lyssnat på honom.
 De ska bli flyktingar
 bland hednafolken.

10

Israels synder och fångenskap

- 1 Israel var en frodig vinstock
 som bar frukt.
 Men ju mer frukt han fick,
 desto fler altaren byggde han.
 Ju bättre det gick för hans land,
 desto finare stoder reste han.
- 2 Deras hjärta är delat,
 nu ska de lida sitt straff.
 Han ska själv bryta ner
 deras altaren
 och förstöra deras stoder.
- 3 Nu ska de säga:
 ”Vi har ingen kung,
 för vi fruktar inte HERREN.
 Och en kung, vad skulle han
 kunna göra för oss?”
- 4 De talar tomma ord,
 de svär falska eder
 och sluter förbund,
 och domen skjuter upp
 som en giftig planta
 ur åkerns fåror.
- 5 De som bor i Samaria
 ska vara rädda för kalven

9:17 5 Mos 28:65.

10:1 Ps 80:9, Hos 8:11.

10:2 2 Kung 17:6f.

10:4 Amos 5:7, 6:12.

10:5 Hos 8:5.

- i Bet-Aven.
 Folket ska sörja över den,
 avgudaprästerna ska darra,
 eftersom dess härlighet
 ska föras bort i fångenskap.
- ⁶ Också den ska föras till Assyrien
 som en gåva åt den store kungen.
 Skam ska Efraim få,
 Israel ska komma på skam
 med sina planer.
- ⁷ Samariens kung ska försvinna
 som en pinne på vattnet.
- ⁸ Ödelagda blir Avens offerhöjder,
 Israels synd.
 Törne och tistel ska skjuta upp
 på deras altaren.
 Då ska man säga till bergen:
 ”Göm oss!”
 och till höjderna: ”Fall över oss!”
- ⁹ Israel, ända sedan Gibeas dagar
 har du syndat.
 Där har de stannat,
 utan att kriget mot brottslingarna
 nådde dem i Gibeä.
- ¹⁰ När jag vill ska jag tukta dem.
 Folken ska samlas mot dem

10:5 Bet-Aven Betyder ”syndens hus”, omskrivning för Betel, ”Guds hus” (se v 8 och 1 Kung 12:28f). **10:8** Jes 2:19, Luk 23:30, Upp 6:15f. **10:8** Avens offerhöjder Avgudahelgedomarna i Betel (se 1 Kung 12:28f). **10:8** Då ska man säga till bergen Versen citeras av Jesus i Luk 23:30 och i Upp 6:16. **10:9** Dom 19:12, 22, 20:9f, 1 Sam 8:6f, 15:34f, Hos 9:9, 13:10f. **10:10** 1 Kung 12:28f, Amos 8:14.

när jag binder dem
vid deras dubbla synd.

- 11 Efraim är en inkörd kviga
som gärna vill tröska.
Men jag ska lägga ett ok
över hennes vackra nacke.
Jag ska spänna för Efraim,
Juda ska plöja, Jakob ska harva.
- 12 Så åt er i rättfärdighet,
skörda efter kärlekens bud,
bryt er ny mark.
Det är tid att söka HERREN,
tills han kommer och låter
rättfärdighet regna över er.
- 13 Ni har plöjt ogudaktighet,
ni har skördat orättfärdighet,
ni har ätit lögnens frukt,
för du har förlitat dig
på din egen väg,
på dina många hjältar.
- 14 Stridslarm ska stiga
bland dina stammar,
och alla dina fästen ska ödeläggas
som när Bet-Arbel ödelades

10:11 5 Mos 25:4, 1 Kor 9:9. **10:11** lägga ett ok över Annan
översättning: "skona". **10:12** Jer 4:3. **10:12** låter rättfärdighet
regna över er Annan översättning: "lär er rättfärdighet" (jfr Joel 2:23
med not). **10:13** Job 4:8, Hos 8:7. **10:14** Bet-Arbel Två städer bar
detta namn, väster om Galileiska sjön och öster om Jordan. Dessa
båda områden härjades år 732 f Kr av Assyriens kung Tiglat-Pileser
III (2 Kung 15:29), troligen med hjälp av hans son Shalmaneser
(Shalman) som sedan blev kung 727 f Kr (2 Kung 17:4).

- av Shalman på stridens dag
och mödrar och barn krossades.
15 Så ska Betel göra med er
för er stora ondskas skull.
När gryningen kommer
är det förbi,
förbi med Israels kung!

11

Guds hjärta för upproriska Israel

- 1 När Israel var ung
fick jag honom kär,
och ut ur Egypten
kallade jag min son.
2 Men ju mer man kallar dem,
desto mer drar de sig undan.
De offerar åt baalerna
och tänder rökelse
åt avgudabilderna.
3 Ändå var det jag
som lärde Efraim att gå
och som tog dem i mina armar.
Men de förstod inte
att jag ville hela dem.
4 Med lena band drog jag dem,
med kärlekens band.
Jag var för dem lik den som
lättar oket över deras nackar,
jag böjde mig ner till dem

10:15 2 Kung 17:6f. **11:1** 2 Mos 3:8, 4:22f, Matt 2:15. **11:1**
Citeras i Matt 2:15 som profetia om Kristus. **11:3** 2 Mos 13:21, 19:4,
5 Mos 1:31. **11:4** lättar oket över deras nackar Annan översättning:
”lyfter barnet till kinden”.

och gav dem mat.

- ⁵ De ska inte få vända tillbaka
till Egyptens land,
utan Assur ska bli deras kung
eftersom de vägrade
att omvända sig.
- ⁶ Svärdet ska rasa i deras städer
och förstöra deras bommar
och frossa omkring sig
för deras onda planers skull.
- ⁷ Mitt folk hänger fast
vid sin otrohet mot mig,
och hur man än kallar dem
till den som är därovan,
upphöjer ändå ingen honom.
- ⁸ Hur ska jag kunna överge dig, Efraim?
Ska jag lämna dig, Israel?
Hur ska jag kunna göra med dig
som med Adma
och behandla dig som Sebojim?
Mitt hjärta vänder sig i mig,
all min barmhärtighet vaknar.
- ⁹ Jag vill inte utföra
min brinnande vrede,
jag vill inte ödelägga Efraim igen,
för jag är Gud
och inte en människa.

11:5 inte ... Egyptens land, utan Assur Se 2 Kung 17:4f för intrigerna bakom rikets undergång. **11:8** 1 Mos 19:24f, 5 Mos 29:23, Jer 31:20. **11:8** Adma ... Sebojim Städer som gick under med Sodom och Gomorra (1 Mos 14:8, 19:24f). **11:9** 4 Mos 23:19, 1 Sam 15:29, Hes 18:23, 33:11.

Jag är helig bland er
och vill inte komma med vrede.

- 10 HERREN ska de följa,
och han ska ryta som ett lejon.
Han ska ryta och barnen
ska komma
med bävan västerifrån.
11 De ska komma med bävan
som fåglar från Egypten
och som duvor från Assurs land,
och jag ska låta dem bo i sina hus,
säger HERREN.

Israels synd

- 12 Efraim har omgett mig med lögn,
Israels hus med svek.
Juda är ännu trolös mot Gud,
mot den Allraheligaste,
den Trofaste.

12

- 1 Efraim jagar efter vind,
han följer östanvinden
dagen lång,
lögn och våld tilltar.
De sluter förbund med Assur
och olja förs till Egypten.
2 Men HERREN ska gå till rätta
med Juda
och straffa Jakob efter hans vägar,
ge honom efter hans gärningar.

11:10 Hos 3:5, 5:14, Joel 3:16, Amos 1:2.
Hos 5:13, 7:11.

12:1 Jes 57:9, Jer 2:31,

- 3 I moderlivet
 grep han sin bror i hälen,
 i sin mannakraft
 kämpade han med Gud.
- 4 Ja, han kämpade med ängeln
 och vann seger,
 han grät och bad honom
 om nåd.
 I Betel mötte han honom,
 och där talade han med oss,
- 5 HERREN Gud Sebaot,
 HERREN är hans namn.
- 6 Så vänd om till din Gud,
 håll fast vid kärlek och rätt
 och vänta ständigt på din Gud.
- 7 Handlaren har falsk våg i sin hand
 och älskar att suga ut människor.
- 8 Efraim säger: "Jag har blivit rik,
 jag har fått mig en förmögenhet!
 I allt mitt hårda arbete
 ska ingen finna någon orätt,
 något som är synd."
- 9 Jag är HERREN din Gud
 alltsedan du var i Egyptens land.
 Jag ska på nytt låta dig bo i tält

12:3 1 Mos 25:26, 32:24f. **12:4** 1 Mos 28:19, 35:7. **12:4**
 med oss Andra handskrifter (Septuaginta): "med honom" (Jakob).
12:5 2 Mos 3:14, Ps 83:19, Jes 42:8. **12:6** 2 Mos 15:3, Ps 68:5. **12:7**
 Ps 37:3, 5, 62:9, Hos 14:2, Joel 2:12, Sak 7:9. **12:7** Handlaren Annan
 översättning: "Kananén". **12:8** Upp 3:17. **12:9** Hos 13:4.

- som vid era högtidsdagar.
 10 Jag har talat till profeterna,
 jag har gett dem många syner
 och talat genom profeterna
 i liknelser.
 11 Är Gilead ett ogärningsnäste?
 Då ska de bli till intet.
 Offrar de tjurar i Gilgal?
 Då ska deras altaren bli stenrösen
 längs åkerns plogfåror.
 12 Jakob flydde till Arams land,
 Israel tjänade för en kvinna,
 för en kvinnas skull
 vaktade han hjorden.
 13 Genom en profet förde HERREN
 Israel upp ur Egypten,
 och genom en profet
 blev folket bevarat.
 14 Efraim har väckt bitter vrede.
 Hans Herre ska låta hans blodsdåd
 drabba honom
 och låta hans hån slå tillbaka
 på honom.

13

Israels avguderi och otacksamhet

- 1 När Efraim talade
 darrade man,

12:9 bo i tält som vid era högtidsdagar Den glada lövhyddohögtiden
 (3 Mos 23:34f) firades till minne av Guds välgärningar under
 ökenvandringen (2:14, 9:10, 13:5). **12:10** Hebr 1:1. **12:11**
 Hos 4:15, 6:8. **12:12** 1 Mos 27:43, 28:5, 29:20f. **12:13** 2 Mos 12:37f,
 14:26f, Ps 77:21. **12:14** Jes 65:6f. **13:1** 1 Kung 16:31f.

- han upphöjde sig själv i Israel.
Men han drog skuld över sig
genom Baal och dog.
- 2 Ändå fortsätter de att synda.
De gjuter sig avgudabilder
av sitt silver,
avgudar efter sitt eget förstånd,
alltsammans verk
av hantverkare.
Folk säger om dem:
”De offerar människor,
de kysser kalvar.”
- 3 Därför ska de bli som morgondis,
som dagg som tidigt försvinner,
som agnar som blåser bort
från tröskplatsen
och som rök från en skorsten.
- 4 Jag är HERREN din Gud
alltsedan du var i Egyptens land.
Du ska inte veta av
någon annan Gud än mig,
och det finns ingen annan frälsare
än jag.
- 5 Det var jag som vårdade dig i öknen,
i den brännande torkans land.
- 6 Men ju bättre bete de fick,
desto mättare blev de,
och när de var mätta

13:2 2 Kung 17:16, Hos 2:8, 8:4. **13:2** kysser kalvar Underkastelse visades genom att kyssa en härskares eller gudabilds fötter. **13:3** Ps 1:4, Dan 2:35, Hos 6:4. **13:4** 2 Sam 22:32, Ps 18:32, Jes 43:11, 45:18, Hos 12:9. **13:5** 5 Mos 8:15, 32:10f. **13:6** 5 Mos 8:12f, 32:15.

blev deras hjärtan högmodiga,
och därför glömde de mig.

7 Då blev jag som ett lejon för dem,
jag lurar som en leopard
vid vägen.

8 Jag kommer över dem som en
björnhona som mist sina ungar.
Jag river upp deras bröstorg
och slukar dem där
som en lejonhona.

Markens vilddjur
ska slita dem i stycken.

9 Det är ditt fördärv, Israel,
att du är emot mig, din hjälp.

10 Var är din kung?
Var är den som skulle rädda dig
i alla dina städer?
Och var är dina domare,
du som sade:
Ge mig en kung och furstar?

11 Jag gav dig en kung i min vrede,
och i min vrede tar jag bort honom.

12 Efraims skuld är samlad
som i en pung,
och hans synd är i förvar.

13 Födslovärkar ska drabba honom,
men han är en oförståndig son:
han kommer inte fram

13:7 Klag 3:10f, Hos 5:14.

13:8 2 Sam 17:8, Ords 17:12, Jer 5:6.

13:9 Jes 3:9, Jer 2:17, 25:7.

13:10 1 Sam 8:5f, Hos 8:4.

13:11

1 Sam 8:7, 9, 22.

13:12 5 Mos 32:34f, Job 14:17.

13:13 2 Kung 19:3,
Jes 13:8, 37:3, Jer 30:6, Mika 4:9f.

ur moderlivet
när tiden är inne.

- 14 Från dödsrikets våld
ska jag friköpa dem,
från döden
ska jag återlösa dem.
Du död, var är dina plågor?
Du dödsrike, var är din udd?
Ånger är fördold för mina ögon.
- 15 Bäst han frodas bland sina bröder
ska det komma en östanvind,
en HERRENS vind
som blåser upp från öknen.
Då ska hans brunn torka ut
och hans källa sina.
Vinden ska röva bort
alla dyrbarheter
ur skattkammaren.

14

- 1 Samaria ska stå med skuld,
för hon har varit upprorisk
mot sin Gud.
Invånarna ska falla för svärd,
deras späda barn
ska bli krossade,
deras havande kvinnor
uppristade.

Kallelse till omvändelse

- 2 Vänd om, Israel,

13:14 din udd Annan översättning: "din ödeläggelse". Citeras av Paulus i 1 Kor 15:55. **13:15** Hes 19:12. **14:1** 2 Kung 15:16, Amos 1:13. **14:2** Joel 2:12, Sak 1:3f, Mal 3:7.

- till HERREN din Gud,
för genom din missgärning
har du kommit på fall.
- ³ Ta med er ord
och vänd om till HERREN,
säg till honom:
”Förlåt oss all vår skuld
och ta nådigt emot oss.
Då ska vi ge dig
en frukt från våra läppar.
- ⁴ Assur kan inte rädda oss,
vi ska inte sitta upp
på stridshästar.
Vi ska aldrig mer säga: ’Vår Gud’
till våra händers verk,
för hos dig får den faderlöse
barmhärtighet.”
- ⁵ Jag vill hela dem från deras avfall,
jag vill älska dem generöst,
för min vrede
har vänt sig ifrån dem.
- ⁶ Jag ska bli som dagg för Israel,
han ska blomstra som en lilja
och skjuta rötter som Libanon.
- ⁷ Hans skott ska breda ut sig,
han ska bli som olivträdet i skönhet,
han ska dofta som Libanon.
- ⁸ De som bor i hans skugga

14:3 Ps 51:19, 119:108, Mika 7:18f, Hebr 13:15. **14:3** en frukt från våra läppar Andra handskrifter: ”våra läppar som tjuroffer” (men jfr Hebr 13:15). **14:4** Ps 10:14, 18, 146:9, Jes 10:20. **14:5** Jes 53:5, Jer 31:20, Hos 6:1. **14:7** Ps 52:10, Höga V 4:11. **14:8** Ps 91:9, Höga V 1:2, Jes 4:6.

ska återvända.
De ska odla säd igen
och grönska som vinstockar.
Hans namn ska vara
som Libanons vin.

- ⁹ Efraim, vad har jag mer
med avgudar att göra?
Jag ska svara honom
och ta mig an honom.
Jag är som en grönskande cypress,
hos mig finner du din frukt.
- ¹⁰ Den som är vis förstår detta,
den förståndige besinnar det,
för HERRENS vägar är rätta
och där vandrar de rättfärdiga.
Men syndarna kommer där på fall.

Svenska Folkbibeln
The Holy Bible in Swedish, Svenska Folkbibeln
translation

copyright © 1996,1998,2015 Stiftelsen Svenska Folkbibeln, Stockholm, och
Stiftelsen Biblicum, Ljungby

Language: Svenska (Swedish)

Reviderad från Svenska Folkbibeln 98 och grundtexten. Gamla testamentet
© 1998, 2015, Stiftelsen Svenska Folkbibeln, Stockholm Nya testamentet ©
1996, 1998, 2015, Stiftelsen Svenska Folkbibeln, Stockholm, och Stiftelsen
Biblicum, Ljungby

2024-12-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Dec 2024 from source files
dated 18 Dec 2024

1f751582-bd9a-5655-ac63-85d69149ba09